

Ogólne warunki świadczenia usług cyberbezpieczeństwa Rödl & Partner

1. Zakres obowiązywania

- 1.1. Niniejsze ogólne warunki umów (dalej „OWU”) określają treść umów świadczenia usług doradztwa w zakresie cyberbezpieczeństwa zawieranych ze spółką Roedl Outsourcing sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (adres: ul. Sienna 73, 00-833 Warszawa), wpisaną do rejestru przedsiębiorców, prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem KRS 0000039217, posiadającą numer REGON 010011421, oraz NIP: 5260211050, kapitał zakładowy: 2 500 000 złotych (dalej „Rödl & Partner”).
- 1.2. Rödl & Partner oraz klient mogą odmiennie określić treść umowy zlecenia (dalej „Umowa”), poprzez wyraźne wyłączenie stosowania poszczególnych postanowień OWU. Jako umowę zlecenia, rozumie się każdą umowę, zawieraną z Rödl & Partner w jakiegokolwiek formie, której przedmiotem jest świadczenie przez Rödl & Partner usług innych niż z zakresu wykonywania czynności rewizji finansowej.
- 1.3. Rödl & Partner wykonuje Umowę za pomocą swoich współpracowników i pracowników, w tym również z innych spółek z grupy Rödl & Partner. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do włączenia innych podwykonawców (na przykład specjalistów zewnętrznych) do realizacji Umowy. W takim przypadku postanowienia OWU wiążą klienta w stosunku do podwykonawcy.

2. Ograniczenie odpowiedzialności

- 2.1. Rödl & Partner wypełnia zobowiązania wynikające z Umowy z należytą starannością zawodową, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami prawa.
- 2.2. Odpowiedzialność Rödl & Partner oraz wszystkich podwykonawców obejmuje wyłącznie wypadki zaistniałe z powodu winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa. Odpowiedzialność z powodu rażącego niedbalstwa ograniczona zostaje do kwoty 500.000,00 PLN. Ograniczenie odpowiedzialności dotyczy zarówno odpowiedzialności umownej, jak i odpowiedzialności z tytułu ewentualnych zobowiązań pozaukładowych, na przykład odpowiedzialności deliktowej, w zakresie dopuszczalnym przez bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa.
- 2.3. Rödl & Partner nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe i/lub nieterminowe wykonanie Umowy w przypadku nieotrzymania kompletu dokumentów, informacji i/lub danych (w tym w zakresie niezbędnego dostępu do sieci i urządzeń klienta), nieterminowego ich przekazania lub nieprawidłowego ich wystawienia i opracowania od strony formalnej lub merytorycznej przez klienta. W powyższych przypadkach wszelkie negatywne skutki obciążają wyłącznie klienta. Ryzyko nieterminowego dostarczenia dokumentów, informacji, danych przez operatora pocztowego, kuriera, operatora systemów teleinformatycznych albo ich utrata obciąża klienta.
- 2.4. Wszelka odpowiedzialność Rödl & Partner wobec osób trzecich związana z wykonaniem Umowy na rzecz klienta jest wyłączona, o ile nie wynika ona z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

Allgemeine Bedingungen für die Erbringung von Cybersicherheitsleistungen durch Rödl & Partner

1. Geltungsbereich

- 1.1. Die vorliegenden Allgemeinen Vertragsbedingungen (im Folgenden „AVB” genannt) bestimmen den Inhalt der Verträge über Beratungsleistungen im Bereich der Cybersicherheit, die mit der Roedl Outsourcing sp. z o. o. mit Sitz in Warschau (Anschrift: 00-833 Warschau, ul. Sienna 73), eingetragen im Unternehmensregister beim Amtsgericht für die Hauptstadt Warschau, XII. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, unter der KRS-Nr. 0000039217, REGON-Nummer: 010011421, NIP-Nummer: 5260211050, Stammkapital: 2.500.000 PLN (im Folgenden „Rödl & Partner“ genannt), geschlossen werden.
- 1.2. Rödl & Partner und der Mandant können den Inhalt des Auftragsvertrages (im Folgenden „Vertrag“ genannt) abweichend gestalten, indem sie die Anwendung einzelner Bestimmungen der AVB ausdrücklich ausschließen. Als Auftragsvertrag wird jeder in irgendeiner Form mit Rödl & Partner geschlossene Vertrag verstanden, dessen Gegenstand die Erbringung anderer Dienstleistungen als Prüfungshandlungen durch Rödl & Partner ist.
- 1.3. Rödl & Partner erfüllt den Vertrag unter Einsatz ihrer Mitarbeiter und Arbeitnehmer, darunter auch von anderen Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner. Rödl & Partner ist darüber hinaus berechtigt, andere Subunternehmen (z.B. externe Spezialisten) zur Vertragserfüllung einzuschalten. In diesem Fall finden die AVB auf das Verhältnis zwischen dem Mandanten und dem Subunternehmen Anwendung.

2. Haftungsbeschränkung

- 2.1. Rödl & Partner erfüllt die Vertragspflichten mit der erforderlichen beruflichen Sorgfalt gemäß den in Polen geltenden Rechtsvorschriften.
- 2.2. Die Haftung von Rödl & Partner und sämtlicher Subunternehmen erstreckt sich ausschließlich auf Fälle, die auf Vorsätzlichkeit oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen sind. Die Haftung wegen grober Fahrlässigkeit wird auf den Betrag von 500.000,00 PLN beschränkt. Die Beschränkung der Haftung betrifft sowohl die Vertragshaftung als auch die Haftung aufgrund eventueller außervertraglicher Verpflichtungen, z.B. die Delikthaftung, soweit dies aufgrund zwingender Rechtsvorschriften zulässig ist.
- 2.3. Rödl & Partner haftet nicht für die inkorrekte und/oder nicht fristgerechte Erfüllung des Vertrages, soweit die Unterlagen, Informationen und/oder Daten (darunter für den notwendigen Zugang zum Netzwerk und den Geräten des Mandanten), die sie erhalten hat, unvollständig sind, nicht fristgerecht übergeben wurden oder vom Mandanten formal oder inhaltlich inkorrekt ausgestellt und bearbeitet wurden. In den o.g. Fällen gehen sämtliche negativen Folgen ausschließlich zu Lasten des Mandanten. Das Risiko einer nicht fristgerechten Übermittlung von Unterlagen, Informationen und Daten per Post, Kurier, mittels teleinformatischer Systeme bzw. deren Verlust gehen zu Lasten des Mandanten.
- 2.4. Jegliche Haftung von Rödl & Partner gegenüber Dritten aufgrund der Erfüllung des Vertrages zugunsten des Mandanten ist ausgeschlossen, soweit sie sich nicht aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.

- 2.5. Rödl & Partner nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe u klienta, jeżeli są one związane z naruszeniem obowiązków wynikających z Umowy przez klienta.
- 2.6. Audyt techniczny (testy) zostanie przeprowadzony przez Rödl & Partner na tak dobranych próbach dokumentów i urządzeń, aby dokumentacja z tego badania stanowiła wystarczającą podstawę do sformułowania wniosków, o których mowa w Umowie.
- 2.7. Zawierając Umowę klient przyjmuje do wiadomości, że pomimo wykonywania czynności audytu na zasadach określonych w Umowie wobec przeprowadzania czynności w sposób wrywkowy, nie można wykluczyć ryzyka niewykrycia przez Rödl & Partner ewentualnych błędów lub nieprawidłowości.
- 2.8. W okresie wykonywania prac technicznych w ramach audytu możliwe jest występowanie utrudnień w funkcjonowaniu sieci klienta, co ten przyjmuje do wiadomości i akceptuje (np. chwilowe trudności z dostępem do usług sieciowych lub aplikacji).

3. Wynagrodzenie

- 3.1. Wynagrodzenie z tytułu świadczonych usług ustalane jest w Umowie. W przypadku braku ustaleń co do wysokości wynagrodzenia, należne jest wynagrodzenie wyliczone na podstawie faktycznego czasu wykonania usługi, oraz standardowej stawki godzinowej stosowanej przez Rödl & Partner.
- 3.2. Wynagrodzenie godzinowe jest rozliczane miesięcznie z dołu, za czynności wykonane w danym miesiącu kalendarzowym. Rozliczeniu podlega każdy rozpoczęty kwadrans. Płatność następuje na podstawie wystawianych faktur, na rachunek bankowy wskazany na fakturze. Faktury są wystawiane i wysyłane klientom do 10-tego dnia następnego miesiąca kalendarzowego.
- 3.3. Wynagrodzenie ryczałtowe za określoną usługę jest rozliczane z dołu, po wykonaniu danej usługi, na podstawie wystawionej faktury, chyba, że w Umowie zasady zapłaty wynagrodzenia ryczałtowego zostaną określone w inny sposób. Jeżeli w związku z realizacją zlecenia wystąpią okoliczności nadzwyczajne bądź takie, które nie były znane przed udzieleniem zlecenia Rödl & Partner ma prawo do odpowiedniego dopasowania wynagrodzenia ryczałtowego, po uprzednim poinformowaniu klienta.
- 3.4. W przypadku ustalenia wynagrodzenia ryczałtowego za bieżącą obsługę, wynagrodzenie ryczałtowe za bieżącą obsługę jest rozliczane z dołu, na podstawie wystawionej faktury, chyba, że w Umowie zasady zapłaty wynagrodzenia ryczałtowego zostaną określone w inny sposób. Wynagrodzenie ryczałtowe za bieżącą obsługę obejmuje określoną ilość godzin pracy, których przekroczenie oznacza, że wynagrodzenie jest naliczane ponad wynagrodzenie ryczałtowe według stawki uzgodnionej z klientem. Ustalenie wynagrodzenia ryczałtowego za bieżącą obsługę wyklucza zaliczanie niewykorzystanych w danym miesiącu godzin na przyszły miesiąc, oraz zaliczanie miesięczne pomiędzy spółkami powiązanymi klienta.

- 2.5. Rödl & Partner haftet nicht für Schäden, die dem Mandanten entstehen, wenn sie auf eine Verletzung der Vertragspflichten durch den Mandanten zurückzuführen sind.
- 2.6. Das technische Audit (Tests) wird von Rödl & Partner anhand von Proben von Dokumenten und Geräten durchgeführt, die so gewählt wurden, dass die Dokumentation dieser Prüfung eine ausreichende Grundlage für die im Vertrag genannten Schlussfolgerungen darstellt.
- 2.7. Mit dem Abschluss des Vertrages nimmt der Mandant zur Kenntnis, dass trotz der Audit-Handlungen nach den im Vertrag festgelegten Bedingungen, angesichts der stichprobenweise durchgeführten Handlungen das Risiko, dass Rödl & Partner eventuelle Fehler oder Unstimmigkeiten nicht entdeckt, nicht auszuschließen ist.
- 2.8. Während der im Rahmen des Audits durchgeführten technischen Arbeiten kann es zu Schwierigkeiten beim Funktionieren des Netzwerks des Mandanten kommen, was dieser anerkennt und akzeptiert (z. B. vorübergehende Schwierigkeiten bei dem Zugang zu Netzwerkdiensten oder Applikationen).

3. Honorar

- 3.1. Die Vergütung für erbrachte Dienstleistungen wird im Vertrag festgelegt. Fehlen Bestimmungen über die Höhe des Honorars, so steht ein Honorar zu, das auf der Grundlage des tatsächlichen Zeitaufwands für die Erbringung der Dienstleistung unter Anwendung des standardmäßigen Stundensatzes von Rödl & Partner ermittelt wird.
- 3.2. Das stundenbasierte Honorar wird monatlich nachträglich für die in dem jeweiligen Kalendermonat erbrachten Dienstleistungen abgerechnet. Abgerechnet wird jede begonnene Viertelstunde. Die Zahlung erfolgt auf der Grundlage von ausgestellten Rechnungen auf das in der Rechnung angegebene Konto. Die Rechnungen werden bis zum 10. Tag des folgenden Kalendermonats ausgestellt und den Mandanten übersandt.
- 3.3. Das Pauschalhonorar für eine bestimmte Dienstleistung wird nach der Erbringung der betreffenden Dienstleistung auf der Grundlage einer ausgestellten Rechnung nachträglich abgerechnet, es sei denn, die Grundsätze für die Entrichtung des Pauschalhonorars werden im Vertrag anders geregelt. Falls im Zuge der Auftragsdurchführung außergewöhnliche oder vor der Auftragserteilung dem Mandanten unbekannt Umstände erkennbar werden, ist Rödl & Partner – nach vorheriger Benachrichtigung des Mandanten – zu einer entsprechenden Anpassung des Pauschalhonorars berechtigt.
- 3.4. Wird ein Pauschalhonorar für laufende Betreuung festgelegt, wird das Pauschalhonorar für laufende Betreuung auf der Grundlage einer ausgestellten Rechnung nachträglich abgerechnet, es sei denn, die Grundsätze für die Entrichtung des Pauschalhonorars werden im Vertrag anders geregelt. Das Pauschalhonorar für laufende Betreuung umfasst eine bestimmte Anzahl von Arbeitsstunden, deren Überschreitung bedeutet, dass das über das Pauschalhonorar hinausgehende Honorar zu dem mit dem Mandanten vereinbarten Satz berechnet wird. Die Festlegung eines Pauschalhonorars für laufende Betreuung schließt die Möglichkeit aus, die im betreffenden Monat nicht in Anspruch genommenen Stunden in den nächsten Monat zu übertragen und die monatliche Abrechnung zwischen verbundenen Unternehmen des Mandanten zu berücksichtigen.

- 3.5. W przypadku ustalenia wynagrodzenia w walucie obcej, a zapłacie w PLN, albo w przypadku ustalenia wynagrodzenia w PLN, a zapłacie w walucie obcej, podstawą rozliczenia jest kurs średni ogłoszony przez Prezesa Narodowego Banku Polskiego w dniu poprzedzającym dzień wystawienia faktury.
- 3.6. Termin płatności wynosi 14 dni licząc od dnia wysłania faktury przez Rödl & Partner klientowi. W przypadku otrzymania przez klienta faktury po 14 dniach od wysłania faktury, termin płatności wynosi 7 dni od doręczenia faktury. Za dzień dokonania płatności uznaje się dzień uznania rachunku bankowego Rödl & Partner.
- 3.7. Klient jest zobowiązany do podania przy dokonywaniu płatności – w tytule przelewu – numeru faktury, której płatność dotyczy oraz wskazania jakiej usługi płatność dotyczy.
- 3.8. Na życzenie klienta do faktury dołączane jest szczegółowe zestawienie wykonanych czynności oraz poniesionych kosztów.
- 3.9. Niezależnie od oświadczeń klienta przy dokonywaniu zapłaty, Rödl & Partner jest uprawniony do zaliczenia otrzymanej kwoty w pierwszej kolejności na odsetki za opóźnienie, następnie na poniesione wydatki, a następnie na zaległe wynagrodzenie – w kolejności od najdawniej wymagalnego.
- 3.10. W razie 14 – dniowego opóźnienia z zapłatą wynagrodzenia przez klienta, Rödl & Partner jest uprawniony do zaprzestania świadczenia usług, z zastrzeżeniem pkt 6.7.
- 3.11. Za czas podróży odbytej w związku z wykonaniem Umowy, jeżeli podróż odbywa się w miejscowości, w której znajduje się oddział Rödl & Partner, wskazany w komparycji Umowy, należy się wynagrodzenie w wysokości pełnej stawki godzinowej. W przypadku odbywania podróży poza miejscowością, wskazaną w zdaniu pierwszym, należne wynagrodzenie wynosi połowę stawki godzinowej, chyba, że czas podróży zostanie wykorzystany na opracowanie merytoryczne danego zlecenia klienta – w takim przypadku należy się wynagrodzenie w wysokości pełnej stawki godzinowej.
- 3.12. Rödl & Partner jest uprawniony do wyboru środka podróży, przy czym podróże samolotem bądź koleją (ewent. połączone z podróżą wynajętym samochodem) będą miały miejsce zasadniczo w przypadkach, gdy w ten sposób zaoszczędzi się czas w stosunku do podróży samochodem.
- 3.13. Wydatki związane z kosztami podróży, noclegami, opłatami sądowymi, skarbowymi, kosztami notarialnymi, kosztami zleconych tłumaczeń, przesyłkami kurierskimi, dietami wypłacanymi pracownikom Rödl & Partner, jak również wydatki w związku z wyjazdami służbowymi związanymi z wykonywaniem Umowy (ryczałt 60,00 PLN dziennie od osoby – wyjazd na terenie Polski, ryczałt 60,00 EUR dziennie od osoby – wyjazd zagraniczny) oraz inne zleczone przez klienta wydatki są płatne osobno i dodatkowo do wynagrodzenia. Klient zobowiązuje się również zwrócić inne wydatki poniesione przez Rödl & Partner w związku z realizacją na rzecz lub w imieniu klienta czynności niewymienionych w Umowie, jeżeli ich wykonanie było niezbędne do należytego wywiązania się z Umowy przez Rödl & Partner, a Rödl & Partner nie miał możliwości uzyskania zgody klienta na wykonanie tych czynności. Podróże samochodem osobowym rozliczane są na podstawie stawki 2,00 PLN za każdy przejechany kilometr. Koszty telefonu, faksu, opłaty pocztowe i pozostałe koszty biurowe Rödl & Partner może rozliczać osobno albo jako
- 3.5. Wird das Honorar in einer Fremdwährung festgelegt und erfolgt die Zahlung in PLN, oder wird das Honorar in PLN festgelegt und erfolgt die Zahlung in einer Fremdwährung, so gilt als Abrechnungsgrundlage der von der Polnischen Nationalbank (NBP) bekannt gegebene Mittelkurs vom Vortag der Rechnungsstellung.
- 3.6. Die Zahlungsfrist beträgt 14 Tage, gerechnet ab der Versendung der Rechnung durch Rödl & Partner an den Mandanten. Erhält der Mandant die Rechnung später als 14 Tage nach Absendung der Rechnung, so beträgt die Zahlungsfrist 7 Tage nach Zustellung der Rechnung. Als Zahlungsdatum gilt der Tag, an dem der jeweilige Betrag dem Bankkonto von Rödl & Partner gutgeschrieben wurde.
- 3.7. Bei der Vornahme der Überweisung ist der Mandant verpflichtet, im Verwendungszweck die Nummer der Rechnung sowie die Leistung, auf die sich die Zahlung bezieht, anzugeben.
- 3.8. Auf Wunsch des Mandanten wird der Rechnung eine detaillierte Zusammenstellung der ausgeführten Tätigkeiten sowie der getragenen Aufwendungen beigelegt.
- 3.9. Unabhängig von den Erklärungen des Mandanten bei Vornahme der Zahlung ist Rödl & Partner berechtigt, den erhaltenen Betrag zuerst auf die Verzugszinsen, dann auf die getragenen Aufwendungen und anschließend auf das ausstehende Honorar anzurechnen – beginnend bei der ältesten fälligen Forderung.
- 3.10. Bei einem 14-tägigen Verzug bei der Zahlung des Honorars durch den Mandanten ist Rödl & Partner berechtigt, die Erbringung der Leistungen einzustellen, vorbehaltlich Pkt. 6.7.
- 3.11. Für die Zeit einer zwecks Vertragserfüllung angetretenen Reise steht ein Honorar in Höhe des vollen Stundensatzes zu, sofern die Reise innerhalb des Ortes stattfindet, in dem sich die in der Einleitung des Vertrages genannte Niederlassung von Rödl & Partner befindet. Bei Reisen außerhalb des in Satz 1 genannten Ortes wird das fällige Honorar nach dem halben Stundensatz abgerechnet – es sei denn, die Reisezeit wird für die Sachbearbeitung des jeweiligen Auftrags des Mandanten genutzt. In diesem Fall steht ein Honorar nach dem vollen Stundensatz zu.
- 3.12. Rödl & Partner ist berechtigt, das Verkehrsmittel zu wählen, wobei Reisen per Flugzeug oder Bahn (ggf. verbunden mit Mietwagen) grundsätzlich dann erfolgen, wenn dadurch ein Zeitgewinn gegenüber Autoreisen zu erzielen ist.
- 3.13. Auslagen wie Reise- und Übernachtungskosten, Gerichts-, Stempel- und Notargebühren, Kosten von in Auftrag gegebenen Übersetzungen, Kurierpost, gezahlte Tagegelder und Ausgaben der Mitarbeiter von Rödl & Partner bei Dienstreisen im Zusammenhang mit der Vertragserfüllung (Pauschale i.H.v.60,00 PLN pro Tag und Person bei einer Dienstreise auf dem Gebiet Polens, Pauschale i.H.v. 60,00 EUR pro Tag und Person bei einer ausländischen Dienstreise) und sonstige durch den Mandanten beauftragte Auslagen sind einzeln und zusätzlich zum Honorar zu zahlen. Der Mandant verpflichtet sich außerdem, andere Auslagen, die Rödl & Partner für die Vornahme von im Vertrag nicht genannten Tätigkeiten für oder im Namen des Mandanten getragen hat, zu erstatten, soweit deren Realisierung zur ordnungsgemäßen Erfüllung des Vertrages durch Rödl & Partner notwendig war und Rödl & Partner keine Möglichkeit hatte, im Voraus die Zustimmung des Mandanten hierzu einzuholen. PKW-Fahrten werden mit 2,00 PLN pro gefahrenen Kilometer abgerechnet. Telefon-, Telefax-, Porto- und sonstige Bürokosten kann Rödl &

ryczałt w wysokości 5% kwoty wynagrodzenia.

- 3.14. Rödl & Partner ma prawo żądać zaliczki na poczet należności z tytułu wynagrodzenia oraz na poczet wydatków.
- 3.15. Wskazane w Umowie stawki wynagrodzenia są stawkami netto. Do wynagrodzenia doliczany jest podatek od towarów i usług, w wysokości obowiązującej na dzień wystawienia faktury.
- 3.16. Klient wyraża zgodę na otrzymywanie faktur drogą elektroniczną, na wskazany przez niego adres poczty elektronicznej.

4. Zasady świadczenia usług

- 4.1. Rödl & Partner świadczy usługi wyłącznie w oparciu o prawo polskie, w tym prawo Unii Europejskiej, chyba, że w Umowie lub w ofercie wskazano inaczej. W zakresie prawa obcego Rödl & Partner może pośredniczyć w świadczeniu usług przez zagranicznych prawników i doradców podatkowych, w szczególności z grupy Rödl & Partner na świecie i wykonywać obsługę pomocniczą, na przykład: tłumaczenia, streszczenia, utrzymywanie przepływu informacji.
- 4.2. Rödl & Partner nie jest zobowiązany do aktualizowania udzielonych porad pod kątem późniejszych zmian w przepisach i praktyce.
- 4.3. Rödl & Partner zobowiązuje się do wykonania Umowy, ale nie jest odpowiedzialny za osiągnięcia określonego rezultatu, na którym zależy klientowi. Zawierana przez Rödl & Partner oraz klienta Umowa jest umową starannego działania.
- 4.4. Po zawarciu Umowy, zlecenia odnośnie nowych spraw objętych Umową, instrukcji i wyjaśnień w danych sprawach mogą udzielać wszyscy pracownicy, bądź współpracownicy klienta, chyba, że Umowa będzie zawierać listę osób upoważnionych do kontaktu, albo Rödl & Partner otrzyma przed danym zleceniem listę osób upoważnionych do kontaktu w formie pisemnej, faksem albo pocztą elektroniczną.
- 4.5. Przyjęcie zobowiązania do wykonania danej usługi wymaga wyraźnego, jednoznacznego i bezwarunkowego potwierdzenia ze strony Rödl & Partner wyrażonego w formie pisemnej, faksem albo pocztą elektroniczną.
- 4.6. Miejscem wykonania Umowy jest siedziba oddziału Rödl & Partner, który wykonywał daną Umowę.
- 4.7. W razie powstania konfliktu interesów pomiędzy klientem a innym klientem Rödl & Partner, lub innym klientem jednej ze spółek z grupy Rödl & Partner w Polsce i na świecie, Rödl & Partner jest uprawniony do zaprzestania świadczenia usługi w danej sprawie, przy czym pkt 6.7. znajduje odpowiednie zastosowanie.
- 4.8. Klient winien dostarczyć Rödl & Partner w czasie pozwalającym na terminowe wykonanie Umowy, bez wyraźnego wezwania, wszelkie dokumenty niezbędne do wykonania Umowy i powiadomić Rödl & Partner o wszelkich sprawach i okolicznościach, które mogą mieć znaczenie dla właściwego wykonania Umowy. Na żądanie

Partner entweder einzeln oder i.H.v. 5% der Honorarsumme pauschal abrechnen.

- 3.14. Rödl & Partner ist berechtigt, auf die Honorarforderungen sowie auf die Auslagen Anzahlungen zu fordern.
- 3.15. Die im Vertrag genannten Vergütungssätze sind Nettopreise. Das Honorar versteht sich zzgl. der Umsatzsteuer in der zum Tag der Rechnungsstellung geltenden Höhe.
- 3.16. Der Mandant erteilt seine Zustimmung dazu, die Rechnungen auf elektronischem Wege an die von ihm genannte E-Mail-Adresse zu erhalten.

4. Grundsätze der Leistungserbringung

- 4.1. Rödl & Partner erbringt ihre Dienstleistungen ausschließlich auf der Grundlage des polnischen Rechts, darunter des EU-Rechts, es sei denn, im Vertrag bzw. im Angebot ist etwas anderes bestimmt. Im Bereich des ausländischen Rechts kann Rödl & Partner bei der Erbringung von Dienstleistungen durch ausländische Juristen und Steuerberater, insbesondere aus der Gruppe Rödl & Partner, vermitteln und Unterstützungsleistungen erbringen, zum Beispiel: Übersetzungen, Zusammenfassungen, Aufrechterhaltung des Informationsflusses.
- 4.2. Rödl & Partner ist nicht verpflichtet, die erteilten Ratschläge aufgrund späterer Änderungen in den Vorschriften oder in der Praxis zu aktualisieren.
- 4.3. Rödl & Partner verpflichtet sich zur Vertragserfüllung, ist jedoch nicht für die Erreichung eines bestimmten Erfolgs, auf den der Mandant Wert legt, verantwortlich. Der von Rödl & Partner mit dem Mandanten abzuschließende Vertrag hat sorgfältiges Handeln zum Ziel.
- 4.4. Nach Abschluss des Vertrages können neue Angelegenheiten, die unter den Vertrag fallen, Anweisungen und Erläuterungen zu den betreffenden Angelegenheiten von allen Arbeitnehmern oder Mitarbeitern des Mandanten erteilt werden, es sei denn, der Vertrag enthält eine Liste der befugten Ansprechpartner oder Rödl & Partner erhält vor dem betreffenden Auftrag in Schriftform, per Fax oder E-Mail eine Liste der befugten Ansprechpartner.
- 4.5. Die Annahme der Verpflichtung zur Erbringung einer bestimmten Dienstleistung bedarf einer ausdrücklichen, eindeutigen und bedingungslosen Bestätigung seitens Rödl & Partner, die in Schriftform, per Fax oder E-Mail zu erteilen ist.
- 4.6. Erfüllungsort des Vertrages ist der Sitz der Niederlassung von Rödl & Partner, die den jeweiligen Vertrag erfüllt hat.
- 4.7. Bei einem Interessenkonflikt zwischen dem Mandanten und einem anderen Mandanten von Rödl & Partner bzw. einem anderen Mandanten einer der Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner in Polen und weltweit ist Rödl & Partner berechtigt, die Dienstleistungserbringung in der betreffenden Sache einzustellen, wobei Pkt. 6.7. entsprechende Anwendung findet.
- 4.8. Der Mandant hat Rödl & Partner alle für die Vertragserfüllung notwendigen Unterlagen ohne ausdrückliche Aufforderung so rechtzeitig vorzulegen, dass der Vertrag fristgerecht erfüllt werden kann, und sie von allen Vorgängen und Umständen in Kenntnis zu setzen, die für die ordnungsgemäße Vertragserfüllung von Bedeutung

Rödl & Partner klient potwierdzi w osobnym oświadczeniu kompletność i poprawność przedłożonych dokumentów, udzielonych informacji i złożonych oświadczeń.

4.9. Klient zobowiązuje się do takiego współdziałania w zakresie realizacji Umowy, aby wymagane prawem zadania mogły być wykonane w terminach ustawowych, a jeśli takie nie zostały określone dla danych czynności – w odpowiednich terminach jak również rozsądnym nakładem pracy (obowiązek współdziałania).

4.10. Rödl & Partner w czasie trwania Umowy przechowuje oryginalne dokumenty otrzymane w związku z wykonywaniem Umowy. Wedle wyboru Rödl & Partner, albo po rozwiązaniu Umowy, albo po wykonaniu danego zlecenia objętego Umową, na żądanie klienta lub z własnej inicjatywy Rödl & Partner prześle (lub w inny sposób wyda za potwierdzeniem odbioru) oryginały dokumentów na koszt klienta, na adres siedziby klienta lub inny wskazany przez klienta adres. Rödl & Partner jest uprawniony do zatrzymania wszelkich dokumentów otrzymanych lub wytworzonych w okresie trwania Umowy, do czasu pełnego rozliczenia się z klientem. Po upływie 3 lat od rozwiązania Umowy, lub po upływie 3 lat, licząc od końca roku, w którym wykonana usługa została zafakturowana, Rödl & Partner jest uprawniony do zniszczenia dokumentów, w przypadku gdy klient nie zażądał wcześniej ich wydania.

4.11. Rödl & Partner jest uprawniony do domagania się zapłaty umówionego wynagrodzenia, mimo niewykonania usługi/Umowy, w sytuacji, gdy Rödl & Partner był gotów daną usługę/Umowę wykonać, lecz doznał przeszkody z przyczyn dotyczących klienta.

5. Ochrona danych i stosunek do osób trzecich

5.1. Przetwarzanie danych osobowych w celu wykonywania umowy o świadczenie wybranych usług odbywa się na podstawie stosownej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych zawartej przez Rödl & Partner i klienta, natomiast przetwarzanie danych osobowych w celach marketingowych odbywa się na podstawie zgody udzielonej przez klienta w stosownym formularzu. Będąc świadomym ryzyka towarzyszącego korespondencji elektronicznej, zwłaszcza związanego z możliwością utraty danych, klient oświadcza, że zgadza się na wymianę informacji z Rödl & Partner także za pośrednictwem poczty elektronicznej.

5.2. Klient przyjmuje do wiadomości, że wszelkie informacje uzyskane od Rödl & Partner w ramach Umowy mają charakter poufny i są przeznaczone wyłącznie do wiadomości klienta lub w celu określonym w Umowie. Klient zobowiązuje się zachować w tajemnicy oraz nie przekazywać i nie ujawniać osobom trzecim bez zgody Rödl & Partner jakichkolwiek informacji uzyskanych od Rödl & Partner w ramach Umowy, za wyjątkiem przypadków, gdy obowiązek ujawnienia tych informacji wynika z przepisów prawa, lub decyzji organów administracji państwowej czy też celu Umowy.

5.3. Pracownicy oraz współpracownicy Rödl & Partner są obowiązani do zachowania tajemnicy handlowej i tajemnicy przedsiębiorstwa klienta, także po wygaśnięciu Umowy,

sein können. Auf Verlangen von Rödl & Partner hat der Mandant die Vollständigkeit und die Richtigkeit der vorgelegten Unterlagen, erteilten Auskünfte und abgegebenen Erklärungen in einer gesonderten Erklärung zu bestätigen.

4.9. Der Mandant verpflichtet sich, bei der Erfüllung des Vertrages auf eine Art und Weise mitzuwirken, die es ermöglicht, die gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben innerhalb der gesetzlichen Fristen – und wenn solche für die betreffenden Tätigkeiten nicht festgelegt wurden – innerhalb adäquater Fristen – und mit angemessenem Arbeitsaufwand (Mitwirkungspflicht) zu erfüllen.

4.10. Während der Vertragsdauer bewahrt Rödl & Partner die Originalunterlagen, die zwecks Vertragserfüllung vorgelegt wurden, auf. Je nach Wahl von Rödl & Partner – d.h. entweder nach Vertragsbeendigung oder nach Ausführung des jeweiligen Auftrags im Rahmen des Vertrages – wird Rödl & Partner die Originalunterlagen auf Aufforderung des Mandanten bzw. in eigener Initiative auf Kosten des Mandanten an die Anschrift des Sitzes des Mandanten bzw. an eine andere vom Mandanten angegebene Anschrift übersenden (bzw. diese Unterlagen in einer anderen Form gegen Empfangsbestätigung übergeben). Rödl & Partner ist berechtigt, sämtliche während der Vertragsdauer erhaltenen bzw. erstellten Unterlagen bis zur vollständigen Abrechnung mit dem Mandanten einzubehalten. Nach Ablauf von 3 Jahren nach Vertragsbeendigung bzw. 3 Jahre nach dem Ende des Jahres, in dem die erbrachte Leistung in Rechnung gestellt wurde, ist Rödl & Partner berechtigt, die Dokumente zu vernichten, wenn der Mandant nicht zuvor ihre Herausgabe angefordert hat.

4.11. Rödl & Partner ist berechtigt, das vereinbarte Honorar geltend zu machen, obwohl die Dienstleistung/der Vertrag nicht ausgeführt wurde, sofern Rödl & Partner bereit war, die Dienstleistung/den Vertrag auszuführen, jedoch aus vom Mandanten zu vertretenden Gründen daran gehindert wurde.

5. Datenschutz und Verhältnis zu Dritten

5.1. Die Verarbeitung personenbezogener Daten zwecks Erfüllung eines Vertrages über ausgewählte Dienstleistungen findet auf der Grundlage eines entsprechenden zwischen Rödl & Partner und dem Mandanten abgeschlossenen Auftragsverarbeitungsvertrages statt. Die Verarbeitung personenbezogener Daten zu Marketingzwecken erfolgt auf der Grundlage einer vom Mandanten in einem entsprechenden Formular erteilten Einwilligung. Der Mandant erklärt in Kenntnis der Risiken des E-Mail-Verkehrs – insbesondere der Möglichkeit eines Datenverlustes bei der Übertragung – sein Einverständnis damit, dass ein Informationsaustausch zwischen ihm und Rödl & Partner auch per E-Mail erfolgen kann.

5.2. Der Mandant nimmt zur Kenntnis, dass alle Informationen, die er von Rödl & Partner im Rahmen des Vertrages erhält, vertraulich sind und ausschließlich zur Kenntnisnahme durch den Mandanten bestimmt sind bzw. dem im Vertrag angegebenen Zweck dienen. Der Mandant verpflichtet sich, die von Rödl & Partner im Rahmen des Vertrages erhaltenen Informationen geheim zu halten und sie nicht ohne Zustimmung von Rödl & Partner an Dritte weiterzugeben oder offenzulegen, es sei denn, die Verpflichtung zur Offenlegung dieser Informationen ergibt sich aus den Rechtsvorschriften oder aus behördlichen Bescheiden oder auch aus dem Vertragszweck.

5.3. Die Arbeitnehmer und Mitarbeiter von Rödl & Partner sind verpflichtet, über alle Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse des Mandanten Stillschweigen zu bewahren, auch über die

przy czym klient zgadza się na wymianę informacji dotyczących spraw prowadzonych dla klienta pomiędzy poszczególnymi oddziałami Rödl & Partner w Polsce oraz pomiędzy spółkami z grupy Rödl & Partner w Polsce i na świecie.

- 5.4. Rödl & Partner, a także inne spółki z grupy Rödl & Partner na świecie są uprawnione do ujawniania faktu świadczenia usług na rzecz klienta, umieszczenia go na swojej liście referencyjnej, a także wykorzystania w swoich materiałach informacyjnych nazwy oraz logotypu klienta.
- 5.5. Klient gwarantuje, że opinie, plany, projekty, wzory, raporty, zestawienia i rozliczenia, oraz wszelkie inne dokumenty sporządzone w ramach Umowy będą użytkowane wyłącznie przez klienta dla jego własnych celów i na jego własne potrzeby.
- 5.6. Wszelka odpowiedzialność Rödl & Partner wobec osób trzecich związana z wykonaniem Umowy na rzecz klienta jest wyłączona, o ile nie wynika ona z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.

6. Rozwiązanie Umowy

- 6.1. Jeżeli z treści Umowy nie wynika w sposób jednoznaczny, że Umowa została zawarta na czas oznaczony, przyjmuje się, iż Umowa została zawarta na czas nieoznaczony.
- 6.2. Każda ze stron Umowy jest uprawniona do wypowiedzenia Umowy z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia, z zastrzeżeniem poniższych przepisów – punkt 6.7. OWU.
- 6.3. W przypadku, gdy klient nie wykonuje obowiązku wynikającego z Umowy, w określonym w Umowie terminie, a jeśli dla wykonania danego obowiązku nie został oznaczony termin, jeśli klient nie wykona go niezwłocznie po wezwaniu klienta przez Rödl & Partner do jego wykonania, Rödl & Partner jest uprawniony do wypowiedzenia Umowy. Przed złożeniem oświadczenia wypowiedzającego Umowę konieczne jest wezwanie klienta do wykonania danego obowiązku umownego, w terminie nie krótszym niż pięć dni roboczych i bezskuteczne upływanie wyznaczonego terminu.
- 6.4. Rödl & Partner jest ponadto uprawniony do wypowiedzenia Umowy, w przypadku braku wpłaty przez klienta części określonego w Umowie wynagrodzenia, bez potrzeby wyznaczania klientowi dodatkowego terminu do zapłaty.
- 6.5. W przypadkach wypowiedzenia Umowy w oparciu o pkt 6.3. i 6.4. Rödl & Partner zachowuje prawo do pełnego wynagrodzenia, określonego w Umowie i zwrotu całości poniesionych do dnia wypowiedzenia Umowy wydatków.
- 6.6. Rödl & Partner uprawniony jest do rozwiązania Umowy bez wypowiedzenia, w następujących przypadkach:
 - klient opóźnia się przez okres co najmniej 14 dni w płatnościach;
 - klient narusza postanowienia Umowy lub OWU, w szczególności obowiązki współdziałania określone w pkt 4 OWU;
 - klient opóźnia się przez okres co najmniej 14 dni w płatnościach na rzecz którejkolwiek innej spółki z grupy Rödl & Partner;
 - klient domaga się od Rödl & Partner świadczenia usług z Umowy w sposób naruszający przepisy prawa i normy,

Beendigung des Vertrages hinaus, wobei der Mandant sich damit einverstanden erklärt, dass die einzelnen Niederlassungen von Rödl & Partner in Polen sowie die Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner in Polen und weltweit untereinander Informationen austauschen, die Angelegenheiten betreffen, welche sie für den Mandanten bearbeiten.

- 5.4. Rödl & Partner sowie andere Gesellschaften der Gruppe Rödl & Partner weltweit sind berechtigt, die Tatsache der Erbringung von Dienstleistungen für den Mandanten offenzulegen und diesen Mandanten in ihre Referenzliste aufzunehmen sowie den Namen und das Logo des Mandanten in ihren Informationsmaterialien zu nutzen.
- 5.5. Der Mandant gewährleistet, dass die im Rahmen des Vertrages gefertigten Stellungnahmen, Pläne, Entwürfe, Muster, Berichte, Aufstellungen, Abrechnungen und alle anderen im Rahmen des Vertrages erstellten Dokumente nur vom Mandanten für seine eigenen Zwecke und Bedürfnisse verwendet werden.
- 5.6. Jegliche Haftung von Rödl & Partner gegenüber Dritten aufgrund der Erfüllung des Vertrages zugunsten des Mandanten ist ausgeschlossen, soweit sie sich nicht aus zwingenden Rechtsvorschriften ergibt.

6. Kündigung des Vertrages

- 6.1. Ergibt sich aus dem Vertragsinhalt nicht eindeutig eine Befristung des Vertrages, so wird angenommen, dass der Vertrag unbefristet ist.
- 6.2. Jede Partei kann den Vertrag unter Einhaltung einer 1-monatigen Kündigungsfrist kündigen, unter Vorbehalt der nachfolgenden Bestimmungen in Punkt 6.7. AVB.
- 6.3. Falls der Mandant eine Vertragspflicht nicht innerhalb der im Vertrag festgelegten Frist erfüllt, und falls für die Erfüllung der Pflicht keine Frist festgelegt wurde – wenn der Mandant sie nicht unmittelbar nach der Aufforderung durch Rödl & Partner erfüllt, ist Rödl & Partner berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Vor der Abgabe der Kündigungserklärung muss der Mandant unter Setzung einer Frist von mindestens fünf Werktagen zur Erfüllung der betreffenden Vertragspflicht aufgefordert werden und diese Frist muss fruchtlos verstrichen sein.
- 6.4. Rödl & Partner ist darüber hinaus berechtigt, den Vertrag zu kündigen, wenn der Mandant den im Vertrag festgelegten Teil der Vergütung nicht zahlt, ohne dem Mandanten eine zusätzliche Zahlungsfrist setzen zu müssen.
- 6.5. Im Falle der Vertragskündigung gemäß Pkt. 6.2., 6.3. und 6.4. behält Rödl & Partner das Recht auf das volle im Vertrag festgelegte Honorar und auf Erstattung aller bis zur Kündigung des Vertrages getragenen Aufwendungen.
- 6.6. Rödl & Partner ist berechtigt, den Vertrag fristlos zu kündigen, wenn:
 - der Mandant mit den Zahlungen mindestens 14 Tage in Verzug ist;
 - der Mandant die Bestimmungen des Vertrages bzw. der AVB verletzt, insbesondere die Mitwirkungspflichten gemäß Punkt 4 AVB;
 - der Mandant mit den Zahlungen an eine der anderen Gesellschaften aus der Gruppe Rödl & Partner mindestens 14 Tage in Verzug ist;
 - der Mandant von Rödl & Partner fordert, die vertragsgegenständlichen Dienstleistungen auf eine Art und

- mające zastosowanie przy wykonywaniu Umowy;
- z innych ważnych powodów.
- 6.7. Niezależnie od trwania okresu wypowiedzenia, Rödl & Partner jest obowiązany do działania w imieniu i na rzecz klienta, przez okres i w przypadkach wskazanych w bezwzględnie obowiązujących przepisach prawa.
- 6.8. Za czynności wykonywane przez Rödl & Partner po rozwiązaniu Umowy, w szczególności przez okres, w którym osoby ze strony Rödl & Partner były zobowiązane działać na rzecz klienta, z uwagi na bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa, Rödl & Partner należy się wynagrodzenie zgodnie z Umową. Rozliczenie nastąpi zgodnie z zasadami określonymi w punkcie 3 OWU, przy czym Rödl & Partner jest uprawniony do wystawienia faktury, bezpośrednio po rozwiązaniu Umowy i wykonaniu danych czynności. Po rozwiązaniu Umowy Rödl & Partner nie jest zobowiązany do świadczenia na rzecz klienta jakichkolwiek usług, z wyjątkiem sytuacji opisanej w pkt 6.7. niniejszych OWU.
- 6.9. Rödl & Partner jest uprawniony do przeniesienia wszelkich praw i obowiązków wynikających z zawartej z klientem Umowy na inny podmiot bez uprzedniej zgody klienta, w przypadku zmiany wewnętrznej struktury własnościowej w Rödl & Partner, przekształcenia lub przejęcia innego podmiotu, przy zachowaniu standardów obowiązujących w grupie Rödl & Partner, przy czym Rödl & Partner oświadcza, że ewentualne przeniesienie praw nie będzie miało wpływu na jakość świadczonych usług
- 6.7. Weise zu erbringen, die die Rechtsvorschriften und -normen, welche auf die Vertragserfüllung Anwendung finden, verletzt;
- andere wichtige Gründe vorliegen.
- 6.7. Unabhängig von der Dauer der Kündigungsfrist ist Rödl & Partner verpflichtet, in dem Zeitraum und in den Fällen, die durch zwingende Rechtsvorschriften bestimmt werden, im Namen und für den Mandanten zu handeln.
- 6.8. Für von Rödl & Partner ausgeführte Handlungen, die nach der Vertragsauflösung vorgenommen werden, insbesondere in dem Zeitraum, in dem Personen von Rödl & Partner aufgrund zwingender Rechtsvorschriften verpflichtet waren, für den Mandanten zu handeln, steht Rödl & Partner ein Honorar gemäß dem Vertrag zu. Die Abrechnung erfolgt nach den Grundsätzen, die in Pkt. 3 der AVB bestimmt wurden, wobei Rödl & Partner berechtigt ist, die Rechnung direkt nach der Vertragsauflösung und der Vornahme der gegebenen Handlungen auszustellen. Nach der Auflösung des Vertrages ist Rödl & Partner nicht verpflichtet, irgendwelche Dienstleistungen für den Mandanten zu erbringen, ausgenommen die in Pkt. 6.7. dieser AVB beschriebene Situation.
- 6.9. Rödl & Partner ist berechtigt, alle Rechte und Pflichten aus dem mit dem Mandanten abgeschlossenen Vertrag ohne vorherige Zustimmung des Mandanten an ein anderes Unternehmen zu übertragen, falls sich die interne Eigentumsstruktur von Rödl & Partner ändert, eine Umwandlung oder Übernahme eines anderen Unternehmens stattfand, wobei die in der Gruppe Rödl & Partner geltenden Standards einzuhalten sind. Rödl & Partner erklärt, dass eine eventuelle Übertragung der Rechte die Qualität der erbrachten Dienstleistungen nicht beeinträchtigen wird.
- ## 7. Postanowienia końcowe
- 7.1. Jeżeli któreś z postanowień OWU jest lub stanie się w całości albo w części nieskuteczne (na przykład z powodu zmiany przepisów prawa), nie narusza to skuteczności pozostałych postanowień. W takim przypadku w miejsce postanowienia nieskutecznego należy powziąć najbardziej zbliżone do niego postanowienie, które będzie skuteczne.
- 7.2. OWU stanowią integralną część Umowy. Wszelkie odstępstwa od OWU wymagają wyraźnego zawarcia odpowiednich zapisów w Umowie. Wszelkie zmiany Umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności, chyba że Umowa określa inną formę zmiany Umowy, lub jej załączników. W przypadku rozbieżności pomiędzy Umową, a OWU pierwszeństwo mają zapisy Umowy.
- 7.3. Umowa oraz OWU podlegają prawu polskiemu, przy czym w sprawach nieuregulowanych w Umowie lub w OWU stosuje się przepisy polskiego kodeksu cywilnego.
- 7.4. Umowa, OWU, a także wszelkie inne załączniki do Umowy będą przez klienta traktowane w sposób poufny, a ich udostępnienie osobom trzecim wymaga zgody Rödl & Partner, chyba że obowiązek udostępnienia wynika z bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa.
- 7.5. Wszelkie spory wynikłe lub mogące wyniknąć w związku z niniejszą Umową, a których Stronom nie uda się rozwiązać
- ## 7. Schlussbestimmungen
- 7.1. Sollte eine der Bestimmungen der AVB ganz oder teilweise unwirksam sein oder (beispielsweise durch Gesetzesänderung) werden, so wird hierdurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. In einem solchen Fall ist anstelle der unwirksamen Bestimmung eine Bestimmung festzulegen, die der unwirksamen Bestimmung am nächsten kommt und wirksam ist.
- 7.2. Die AVB stellen einen integralen Bestandteil des Vertrages dar. Sämtliche Abweichungen von den AVB bedürfen der ausdrücklichen Aufnahme der entsprechenden Bestimmungen in den Vertrag. Alle Änderungen des Vertrages bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform – es sei denn, der Vertrag bestimmt eine andere Form der Änderung des Vertrages oder dessen Anlagen. Bei Abweichungen zwischen dem Vertrag und den AVB sind die Bestimmungen des Vertrages maßgeblich.
- 7.3. Der Vertrag und die AVB unterliegen dem polnischen Recht, wobei auf die durch den Vertrag bzw. die AVB nicht geregelten Fälle die Vorschriften des polnischen Zivilgesetzbuches Anwendung finden.
- 7.4. Der Vertrag, die AVB und alle anderen Anlagen zum Vertrag werden vom Mandanten vertraulich behandelt. Ihre Zurverfügungstellung an Dritte bedarf der Zustimmung von Rödl & Partner, es sei denn, dass sich die Pflicht zur Offenlegung aus zwingend geltenden Rechtsvorschriften ergibt.
- 7.5. Alle Streitigkeiten, die sich aus dem Vertrag ergeben oder ergeben können und die von den Parteien nicht durch

- w drodze negocjacji, będą – wedle wyboru powoda – rozstrzygane wyłącznie przez:
- sąd powszechny właściwy dla siedziby Rödl & Partner, albo
 - sąd powszechny właściwy dla siedziby oddziału Rödl & Partner, który wykonywał zawartą z klientem Umowę.
- 7.6. Niniejsze OWU wiążą klienta, w przypadku:
- doręczenia OWU przed zawarciem Umowy, a także
 - udostępnienia OWU klientowi w postaci elektronicznej, również poprzez wskazanie na ich publikację na stronie internetowej Rödl & Partner. Jednocześnie Rödl & Partner oświadcza, że udostępnione na jego stronie internetowej OWU mogą być przez klienta w każdym czasie odtwarzane, a klient ma ponadto możliwość ich każdorazowego zapisywania na swoim komputerze oraz ich drukowania.
- 7.7. Rödl & Partner i klient poprzez zawarcie Umowy oświadczają, że adresy podane na wstępie Umowy są aktualne i zobowiązują się do wzajemnego informowania na piśmie o zmianach w tym zakresie. Jeżeli którakolwiek ze Stron nie dopełni tego obowiązku, to uznaje się, że oświadczenia i zawiadomienia przesłane przez którąkolwiek Stronę Umowy na dotychczasowe adresy pozostałych Stron są skuteczne. Powyższe stosuje się odpowiednio do podanych przez Strony adresów poczty elektronicznej i numerów fax.
- 7.8. Jeżeli niniejsze OWU występują w wersji dwu- lub wielojęzycznej, to w razie rozbieżności językowych wyłącznie wiążąca jest polska wersja językowa OWU.
- Verhandlungen gelöst werden können, werden – nach Ermessen des Klägers – ausschließlich durch folgende Gerichte entschieden:
- das ordentliche Gericht, das für den Sitz von Rödl & Partner zuständig ist, oder
 - das ordentliche Gericht, das für den Sitz der Niederlassung von Rödl & Partner, die den mit dem Mandanten abgeschlossenen Vertrag erfüllt hat, zuständig ist.
- 7.6. Die vorliegenden AVB sind für den Mandanten verbindlich, wenn sie:
- dem Mandanten vor der Unterzeichnung des Vertrages ausgehändigt wurden, sowie
 - dem Mandanten in elektronischer Form, auch durch Hinweis auf ihre Veröffentlichung auf der Internetseite von Rödl & Partner, zugänglich gemacht wurden. Rödl & Partner erklärt zugleich, dass die auf ihrer Internetseite veröffentlichten AVB vom Mandanten jederzeit abgerufen werden können, und der Mandant berechtigt ist, die AVB auf seinem Computer zu speichern und auszudrucken.
- 7.7. Rödl & Partner und der Mandant erklären durch den Abschluss des Vertrages, dass die in der Einleitung zum Vertrag angegebenen Anschriften aktuell sind, und verpflichten sich, sich gegenseitig schriftlich über diesbezügliche Änderungen zu informieren. Kommt eine der Parteien dieser Pflicht nicht nach, so wird davon ausgegangen, dass die von einer der Parteien an die bisherigen Adressen der anderen Parteien gesandten Erklärungen und Benachrichtigungen wirksam sind. Das oben Genannte findet entsprechend Anwendung auf die von den Parteien genannten E-Mail-Adressen und Fax-Nummern.
- 7.8. Wurden zwei- bzw. mehrsprachige Fassungen der AVB erstellt, so ist bei Diskrepanzen zwischen den Sprachfassungen ausschließlich die polnische Fassung der AVB maßgeblich.

Pozostańmy w kontakcie – newslettery, szkolenia, wydarzenia

Imię i Nazwisko:

.....

Adres e-mail:

.....

- Wyrażam zgodę na **przetwarzanie** przez Roedl Outsourcing sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. z siedzibą w Warszawie oraz Roedl Audit sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, jako współadministratorów moich danych osobowych podanych w formularzu **w celu otrzymywania za pomocą środków komunikacji elektronicznej:**

- Tax & Law News – aktualności prawno-podatkowe
- SSE News – newsletter dedykowany Specjalnym Strefom Ekonomicznym
- OZE News – newsletter o Odnawialnych Źródłach Energii
- Mandantenbrief – biuletyn o zmianach w dziedzinie podatków, prawa i gospodarki

Udzielenie zgody jest dobrowolne, jednak niezbędne w celu otrzymania newsletterów. Zgoda może zostać w każdym czasie wycofana poprzez wysłanie oświadczenia na adres e-mail: gdpr.biznes@roedl.com lub na wskazany powyżej adres siedziby.

- Wyrażam zgodę na **przetwarzanie** przez Roedl Outsourcing sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. z siedzibą w Warszawie oraz Roedl Audit sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, jako współadministratorów moich danych osobowych podanych w formularzu **w celu otrzymywania zaproszeń lub informacji o wydarzeniach** organizowanych przez ww. podmioty (np. szkolenia, śniadania biznesowe, warsztaty) za pomocą środków komunikacji elektronicznej.

Bleiben wir in Kontakt – Newsletter, Schulungen, Veranstaltungen

Vor- und Nachname:

.....

E-Mail-Adresse:

.....

- Ich erteile hiermit die Einwilligung, **dass** Roedl Outsourcing sp. z o.o. mit Sitz in Warschau, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. mit Sitz in Warschau und Roedl Audit sp. z o.o. mit Sitz in Warschau als gemeinsam Verantwortliche meine personenbezogenen Daten verarbeiten, die auf dem Anmeldeformular **zum Erhalt folgender Newsletter mithilfe elektronischer Kommunikationsmittel bereitgestellt wurden:**

- Tax & Law News – Aktuelles aus dem Bereich Recht und Steuern
- SWZ-News – Newsletter zu Sonderwirtschaftszonen
- EE-News – Newsletter zu Erneuerbaren Energien
- Mandantenbrief – Bulletin über Änderungen in den Bereichen Steuern, Recht und Wirtschaft

Die Erteilung der Einwilligung ist zwar freiwillig, aber für den Erhalt der Newsletter notwendig. Die Einwilligung kann jederzeit mithilfe einer an die E-Mail-Adresse: gdpr.biznes@roedl.com oder an die o.g. Adresse des Sitzes versandte Erklärung widerrufen werden.

- Ich erteile hiermit die Einwilligung, dass Roedl Outsourcing sp. z o.o. mit Sitz in Warschau, Rödl Kancelaria Prawna sp. k. mit Sitz in Warschau und Roedl Audit sp. z o.o. mit Sitz in Warschau als gemeinsam Verantwortliche meine personenbezogenen Daten **verarbeiten**, die auf dem Anmeldeformular **zum Erhalt von Einladungen bzw. Informationen zu Veranstaltungen** der o.g. Unternehmen (z.B. Schulungen, Businessfrühstücke, Workshops) mithilfe elektronischer Kommunikationsmittel bereitgestellt wurden:

Udzielenie zgody jest dobrowolne, jednak niezbędne w celu otrzymania informacji o organizowanych wydarzeniach. Zgoda może zostać w każdym czasie wycofana poprzez wysłanie oświadczenia na adres e-mail: gdpr.biznes@roedl.com lub na wskazany powyżej adres siedziby.

.....
Podpis

Klauzula informacyjna:

Dziękujemy za zgłoszenie do otrzymywania wybranych informacji. Informujemy, że jako Grupa Rödl & Partner w Polsce tworzymy wspólną bazę danych osobowych do celów marketingowych (newsletter, informacje o wydarzeniach), abyśmy mogli zaproponować Państwu szeroki zakres informacji związanych z działalnością następujących spółek wchodzących w skład Grupy Rödl & Partner w Polsce:

- 1) Roedl Outsourcing sp. z o.o.
- 2) Roedl Audit sp. z o.o.
- 3) Rödl Kancelaria Prawna sp. k.

Oznacza to, że dokonujemy współadministrowania Pani/Pana danymi podanymi w przesłanym formularzu. W Grupie Rödl & Partner w Polsce powołany został Inspektor Ochrony Danych, dane kontaktowe: e-mail: gdpr.biznes@roedl.com.

Podane dane osobowe będą przetwarzane wyłącznie w celu przesyłania newslettera / materiałów informacyjnych lub przekazywania informacji o organizowanych przez nas wydarzeniach, w zależności od udzielonej zgody, do czasu cofnięcia zgody. Po tym czasie dane osobowe będą archiwizowane przez okres trzech lat liczonych od końca roku, w którym zakończono przesyłanie informacji, w celu obrony ewentualnych roszczeń.

Podstawą przetwarzania danych osobowych jest wyrażona przez Panią/Pana zgoda, która może być w każdym czasie wycofana (przy czym nie wpływa to na wcześniejszą zgodność z prawem przetwarzania danych, a także na przetwarzanie z uwagi na nasz prawnie uzasadniony interes jako współadministratorów, tj. ewentualne ustalenie, dochodzenie lub obrona przed roszczeniami).

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednak konieczne w celu otrzymania wybranych informacji. Ma Pan / Pani prawo:

- zażądać, abyśmy udzieliли Panu / Pani bliższych informacji dotyczących sposobu wykorzystywania danych osobowych,
- zażądać, abyśmy umożliwili Panu / Pani dostęp do Pana / Pani danych osobowych oraz przekazali kopię danych, które zostały nam przekazane,
- otrzymać w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie nadającym się do odczytu maszynowego dane osobowe, które nam Pan / Pani przekazał/a oraz - o ile jest to technicznie możliwe – zażądać przekazania tych danych innemu administratorowi bez przeszkód, jeżeli ich przetwarzanie odbywa się na podstawie Pana / Pani zgody oraz w sposób zautomatyzowany,

Die Erteilung der Einwilligung ist zwar freiwillig, aber für den Erhalt der Informationen zu Veranstaltungen notwendig. Die Einwilligung kann jederzeit mithilfe einer an die E-Mail-Adresse: gdpr.biznes@roedl.com oder an die o.g. Adresse des Sitzes versandte Erklärung widerrufen werden.

.....
Signatur

Informationsklausel:

Vielen Dank für Ihre Anmeldung zum Erhalt ausgewählter Informationen. Die Gruppe Rödl & Partner Polen erstellt eine gemeinsame Datenbank für Marketingzwecke (Newsletter, Informationen zu Veranstaltungen), um Ihnen umfangreiche Informationen zur Tätigkeit der polnischen Gesellschaften aus der Gruppe Rödl & Partner anbieten zu können

- 1) Roedl Outsourcing sp. z o.o.
- 2) Roedl Audit sp. z o.o.
- 3) Rödl Kancelaria Prawna sp. k.

Dies bedeutet, dass wir für Ihre auf dem übersandten Formular bereitgestellten Daten gemeinsam die Verantwortlichen sind.

Bei Rödl & Partner Polen wurde ein Datenschutzbeauftragter bestellt, Kontaktangaben: E-Mail: gdpr.biznes@roedl.com.

Die bereitgestellten personenbezogenen Daten werden ausschließlich, je nach der erteilten Einwilligung, zwecks Übersendung des Newsletters/der Informationsmaterialien bzw. zwecks Übermittlung der Informationen zu unseren Veranstaltungen bis auf Widerruf der Einwilligung verarbeitet. Nach dieser Zeit werden die personenbezogenen Daten für einen Zeitraum von drei Jahren, gerechnet ab dem Ende des Jahres, in dem die Übermittlung der Informationen endete, archiviert, um etwaige Ansprüche zu verteidigen. Die Grundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten ist Ihre freiwillige Einwilligung, die jederzeit widerrufen werden kann (wobei dies die frühere Rechtmäßigkeit der Datenverarbeitung sowie die Datenverarbeitung im Hinblick auf unser rechtlich begründetes Interesse als den gemeinsam Verantwortlichen nicht beeinflusst, d.h. die eventuelle Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen).

Die Bereitstellung personenbezogener Daten ist freiwillig, aber für den Erhalt ausgewählter Informationen erforderlich. Sie sind berechtigt:

- nähere Informationen zu der Art und Weise der Verwendung personenbezogener Daten zu verlangen;
- zu verlangen, dass wir Ihnen den Zugriff auf Ihre personenbezogenen Daten ermöglichen und Ihnen eine Kopie der uns bereitgestellten Daten übergeben;
- die uns bereitgestellten personenbezogenen Daten in einem strukturierten, gängigen, maschinenlesbaren Format zu erhalten und – soweit dies technisch machbar ist – die problemlose Übermittlung dieser Daten an einen anderen Verantwortlichen zu verlangen, wenn die Daten aufgrund Ihrer Einwilligung und automatisiert verarbeitet werden;

- zażądać, abyśmy sprostowali wszelkie niedokładności w danych, które posiadamy,
- zażądać, abyśmy usunęli wszelkie dane, do przetwarzania których nie posiadamy już podstaw prawnych,
- wycofać udzieloną zgodę ze skutkiem na przyszłość tak, byśmy zaprzestali tego konkretnego przetwarzania,
- zgłosić sprzeciw wobec danego przetwarzania w oparciu o uzasadniony interes z przyczyn związanych z Pana / Pani szczególną sytuacją, chyba że nasze podstawy przetwarzania mają charakter nadrzędny wobec Pana / Pani interesów, praw i wolności,
- zażądać ograniczenia przetwarzania Pana / Pani danych np. na czas rozpatrywania skargi.

Jeżeli mimo naszego wsparcia uzna Pan / Pani, że dane osobowe przetwarzane są niezgodnie z przepisami obowiązującego prawa, przysługuje Panu / Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego.

Jako współadministratorzy Pani/Pana danych osobowych uzgodniliśmy zasady naszej odpowiedzialności w ramach Grupy Rödl & Partner w Polsce w zakresie wypełniania obowiązków wynikających z przepisów RODO:

- 1) Roedl Outsourcing sp. z o.o. jest odpowiedzialna za wykonanie wobec Pani/Pana obowiązku informacyjnego;
- 2) Roedl Outsourcing sp. z o.o. jest odpowiedzialna wobec Pani/Pana za umożliwienie Pani/Panu wykonywania praw w zakresie przesyłania Pani/Panu newslettera Mandantenbrief, materiałów informacyjnych na temat pomocy publicznej oraz zaproszeń lub informacji o nadchodzących wydarzeniach oraz szkoleniach dotyczących obszaru działalności gospodarczej Roedl Outsourcing sp. z o.o.,
- 3) Rödl Kancelaria Prawna sp. k. jest odpowiedzialna wobec Pani/Pana za umożliwienie Pani/Panu wykonywania praw w zakresie przesyłania Pani/Panu newslettera Tax & Law News, SSE News, OZE News oraz zaproszeń lub informacji o nadchodzących wydarzeniach oraz szkoleniach dotyczących obszaru działalności gospodarczej Rödl Kancelaria Prawna sp. k.,
- 4) Roedl Audit sp. z o.o. jest odpowiedzialna wobec Pani/Pana za umożliwienie Pani/Panu wykonywania praw w zakresie przesyłania Pani/Panu newslettera Tax & Law News, SSE News, OZE News oraz zaproszeń lub informacji o nadchodzących wydarzeniach oraz szkoleniach dotyczących obszaru działalności gospodarczej Roedl Audit sp. z o.o.

Niezależnie od powyższych ustaleń, może Pani/Pan wykonywać swoje prawa również wobec każdej innej spółki z Grupy Rödl & Partner w Polsce, w szczególności wobec spółki, której dotyczyły wysłane informacje. W takim przypadku przekazemy Pani/Pana żądanie do spółki z Grupy Rödl & Partner w Polsce, która zrealizuje Pani/Pana żądanie. Informujemy także, że postanowiliśmy ustanowić wspólny punkt kontaktowy, z którym może się Pani/Pan skontaktować w sprawach ochrony swoich danych osobowych pod emailem gdpr.biznes@roedl.com.

Odbiorcami przetwarzanych przez nas danych osobowych będą jedynie podmioty dostarczające i wspierające systemy teleinformatyczne Grupy Rödl & Partner w Polsce.

- die Berichtigung sämtlicher Ungenauigkeiten der uns vorliegenden Daten zu verlangen;
- die Löschung sämtlicher Daten, für deren Verarbeitung uns keine Rechtsgrundlagen mehr vorliegen, zu verlangen;
- die erklärte Einwilligung mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen, so dass wir diese konkrete Verarbeitung einstellen;
- Widerspruch gegen die betreffende Verarbeitung aufgrund des berechtigten Interesses aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, einzulegen, es sei denn, unsere Grundlagen für die Verarbeitung haben Vorrang vor Ihren Interessen, Grundrechten und Grundfreiheiten;
- die Einschränkung der Verarbeitung Ihrer Daten zu verlangen, z.B. für die Zeit, in der die Beschwerde bearbeitet wird.

Falls Sie trotz unserer Unterstützung feststellen, dass die personenbezogenen Daten unrechtmäßig verarbeitet werden, so steht Ihnen das Recht zu, bei der Aufsichtsbehörde Beschwerde einzulegen.

Wir als gemeinsam Verantwortliche für Ihre personenbezogenen Daten haben die Grundsätze unserer Verantwortung innerhalb von Rödl & Partner Polen im Bereich der Erfüllung der sich aus der DSGVO ergebenden Pflichten abgestimmt:

- 1) Roedl Outsourcing sp. z o.o. ist für die Erfüllung der Informationspflicht Ihnen gegenüber verantwortlich;
- 2) Roedl Outsourcing sp. z o.o. ist Ihnen gegenüber dafür verantwortlich, dass Sie die Rechte aus der Übersendung des Mandantenbriefes, des der Informationsmaterialien zu öffentlichen Beihilfen und der Einladungen bzw. Informationen zu bevorstehenden Veranstaltungen und Schulungen im Geschäftsbereich der Roedl Outsourcing sp. z o.o. ausüben können;
- 3) Rödl Kancelaria Prawna sp. k. ist Ihnen gegenüber dafür verantwortlich, dass Sie die Rechte aus der Übersendung der Newsletter Tax & Law News, SWZ-News, EE-News und der Einladungen bzw. Informationen zu bevorstehenden Veranstaltungen und Schulungen im Geschäftsbereich der Rödl Kancelaria Prawna sp. k. ausüben können;
- 4) Roedl Audit sp. z o.o. ist Ihnen gegenüber dafür verantwortlich, dass Sie die Rechte aus der Übersendung der Newsletter Tax & Law News, SWZ-News, EE-News und der Einladungen bzw. Informationen zu bevorstehenden Veranstaltungen und Schulungen im Geschäftsbereich der Roedl Audit sp. z o.o. ausüben können.

Unabhängig von dem o.G. können Sie Ihre Rechte auch gegenüber jeder anderen Gesellschaft von Rödl & Partner Polen ausüben, insbesondere gegenüber derjenigen Gesellschaft, die die übersandten Informationen betreffen. In einem solchen Fall werden wir Ihre Forderung an die entsprechende Gesellschaft von Rödl & Partner Polen weiterleiten und diese wird Ihre Forderung erfüllen.

Wir haben beschlossen, eine gemeinsame Anlaufstelle unter der E-Mail-Adresse gdpr.biznes@roedl.com zu errichten, wo Sie Informationen zum Schutz Ihrer personenbezogenen Daten einholen können.

Empfänger der von uns verarbeiteten personenbezogenen Daten werden ausschließlich Unternehmen sein, die die IT-Systeme für Rödl & Partner Polen liefern und die diesbezügliche Unterstützung leisten.